

## **U Z N E S E N I E**

Najvyšší súd Slovenskej republiky na neverejnom zasadnutí konanom dňa 23. februára 2016, v senáte zloženom z predsedu JUDr. Pavla Farkaša a sudcov JUDr. Martina Piovartsyho a JUDr. Štefana Harabina v trestnej veci vyžiadanej osoby **P. J.**, v extradičnom konaní, **o sťažnosti vyžiadanej osoby** proti uzneseniu Krajského súdu v Trnave zo dňa 13. januára 2016, sp. zn. 5 Ntc 2/2015, takto

### **r o z h o d o l :**

Podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Tr. por. sťažnosť vyžiadanej osoby **P. J.** **sa z a m i e t a.**

### **O d ô v o d n e n i e**

Z obsahu relevantného spisového materiálu je zrejmé, že Krajský súd v Trnave uznesením z 26. februára 2015, sp. zn. 5 Ntc 2/2015, v spojení s uznesením Najvyššieho súdu Slovenskej republiky z 18. marca 2015, sp. zn. 3 Tost 7/2015, na základe návrhu prokurátora Krajskej prokuratúry v Trnave z 25. februára 2015, č. k. 2 KPt 16/5/2200-10 podľa § 15 ods. 2 zákona č. 154/2010 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze (ďalej len EZR), vzal vyžiadanú osobu **P. J.** do predbežnej väzby s tým, že táto sa začína dňom 24. februára 2015 o 12.45 hod.

Uznesením z 25. marca 2015, sp. zn. 5 Ntc 2/2015 Krajský súd v Trnave na základe návrhu prokurátora zo 17. marca 2015 (s poukazom na európsky zatýkací rozkaz Štátneho zastupiteľstva Linz v Rakúskej republike zo 7. januára 2015, sp. zn. 18 St 280/14g) rozhodol

o vzatí **P. J.** do vydávacej väzby, z ktorej bol následne na návrh prokurátora uznesením z 9. apríla 2015 prepustený (§ 16 ods. 3 písm. c/ zákona č. 154/2010 Z. z.), a to s poukazom na potrebu prednostného vykonania trestu odňatia slobody uloženého mu rozsudkom Okresného súdu Galanta z 30. augusta 2013, sp. zn. 3 T 107/2013.

Následne na základe návrhu prokurátorky Krajskej prokuratúry v Trnave, Krajský súd v Trnave uznesením sp. zn. 5 Ntc 2/2015 zo dňa 2. júna 2015 podľa § 22 ods.1 zákona č.154/2010 Z. z. o EZR v znení neskorších predpisov rozhodol, že Európsky zatýkací rozkaz vydaný Štátnym zastupiteľstvom Linz v Rakúskej republike zo 7. januára 2015, sp. zn. 18 St 280/14g na P. J., občana Slovenskej republiky, pre zločin čiastočne v štádiu pokusu, čiastočne dokonanej profesionálnej ťažkej krádeže vlámaním podľa § 127, § 128 ods. 1 riadok 4, § 129 riadok 1, § 130 4. prípad, § 15 ods. 1 a pre prečin zatajenia listiny podľa § 229 ods. 1 Trestného zákona Rakúskej republiky, ktorých trestných činov sa mal dopustiť na tom skutkovom základe, ako je to uvedené v citovanom zatýkacom rozkaze, sa vykoná (ad A).

Krajský súd súčasne rozhodol, že podľa § 29 ods. 1 zákona č. 154/2010 Z. z. sa realizácia rozhodnutia odkladá do právoplatného skončenia trestného konania vo veci vedenej na Okresnom súde Galanta pod sp. zn. 3 T 107/2013 o neosvedčení sa P. J. v skúšobnej dobe podmieneného odsúdenia a do vykonania prípadného premeneného nepodmieneného trestu odňatia slobody v trvaní deväť mesiacov, vrátane prípadného podmieneného prepustenia z výkonu tohto nepodmieneného trestu odňatia slobody (ad B).

V nadväznosti na to uznesením Krajského súdu v Trnave sp. zn. 5 Ntc 2/2015 z 13. januára 2016 podľa § 17 ods. 1 zákona č. 154/2010 Z. z. o EZR v znení neskorších predpisov, bol P. J. vzatý do vydávacej väzby s tým, **že táto bude spočívať** až do vykonania trestu odňatia slobody, ktorý mu bol uložený rozsudkom Okresného súdu Galanta, sp. zn. 3 T 107/2013 z 30. augusta 2013, prípadne do podmieneného prepustenia z výkonu tohto trestu.

Proti tomuto uzneseniu podal P. J. v zákonnej lehote sťažnosť, ktorú odôvodnil najmä tým, že výkonu trestu odňatia slobody sa nevyhýbal, keď naň dňa 22. októbra 2015 nastúpil. Predtým začal vykonávať trest povinnej práce a v jeho výkone by chcel pokračovať aj po prepustení z výkonu trestu odňatia slobody, aby mohol finančne zabezpečiť svoju priateľku a syna. K sťažnosti P. J. pripojil písomné podanie D. R., rodný list ich syna, potvrdenie o možnosti prijatia do zamestnania s odtlačkom pečiatky M. T., fotokópiu preukazu fyzickej osoby s ťažkým zdravotným postihnutím na meno D. R. a „vyhlásenie“ P. J., že po prepustení z výkonu trestu odňatia slobody sa bude zdržiavať v mieste trvalého bydliska. V písomnom podaní D. R. uviedla, že ako družka P. J., ktorý

je t. č. vo výkone trestu odňatia slobody, ostala na výchovu ich dieťaťa sama, pričom trpí na chronické ochorenie – Darierov syndróm, s ktorým by mala pravidelne navštevovať lekára. Vzhľadom na uvedené skutočnosti by jej pomohlo, keby jej druh P. J. mohol pracovať a s výchovou dieťaťa jej pomáhať.

Na základe sťažnosti podanej vyžiadanou osobou P. J. Najvyšší súd Slovenskej republiky preskúmal predložený spisový materiál a dospel k záveru, že sťažnosť nie je dôvodná.

V predmetnej veci Štátne zastupiteľstvo Linz vydalo 7. januára 2015 pod sp. zn. 18 St 280/14g európsky zatýkací rozkaz na štátneho občana Slovenskej republiky P. J., nar. XY v G., za účelom jeho vydania na trestné stíhanie do Rakúskej republiky, pre zločin profesionálnej ťažkej krádeže vlámaním čiastočne dokonaný a čiastočne v štádiu pokusu podľa § 127, § 128 ods. 1 riadok 4, § 129 riadok 1, § 130 4. prípad, § 15 ods. 1 Trestného zákona Rakúskej republiky a pre prečin zatajenia listiny podľa § 229 ods. 1 Tr. zák. Rakúskej republiky, ktorých trestných činov sa mal dopustiť na tom skutkovom základe, že:

I. vlámaním odcudziť, resp. pokúsiť sa odcudziť hnutelné veci nižšie uvedeným majiteľom vecí v hodnote, ktorá dohromady presahuje 3000 Eur, s úmyslom protiprávne sa obohatiť, pričom krádeže vlámaním mal spáchať s úmyslom zaobstarat' si ich opakovaným spáchaním nepretržitý príjem, a síce:

1. dňa 26.3. 2009 v M.S. majiteľom vecí rodiny Dr. B. a M. W. hotovosť, šperky, mobilné telefóny, kozmetický tovar, alkoholické nápoje, gitaru, CD-prehrávač a cestovnú tašku v hodnote dohromady minimálne 4100 Eur, vypáčením dverí na terase (ON 2),
2. dňa 10.6. 2014 vo V. H. B. predmety neznámej hodnoty vlámaním sa cez okno, pričom pre nedostatok vecí na ukradnutie zostalo pri pokuse (ON 20),
3. dňa 13.6. 2014 v O. majiteľom vecí rodiny S., šperky, mince, elektronické predmety, hotovosť a cenné listiny v hodnote dohromady 4500 Eur, vylomením pivničného okna (ON 19),

4. dňa 23.6. 2014 v L. (R.) majiteľom vecí rodiny A. a M. C., prenosné počítače, hracie konzoly, fotoaparáty, zlaté šperky a poukážky do kúpeľov v hodnote dohromady 5946 Eur, vypáčením dverí na terase (ON 2 v ON 3, skutok 1),
5. dňa 3.7. 2014 v L. (R.) majiteľom vecí rodiny H., prenosný počítač, tablet PC, šperky, digitálny fotoaparát, strieborné a zlaté mince a hotovosť v hodnote dohromady minimálne 6489 Eur, vylomením pivničného okna (ON 2 v ON 3, skutok 2),
6. v čase od 10. do 11.7. 2014 vo V. D. T., potraviny v hodnote cca 100 Eur vylomením dverí (ON 21),
7. v čase od 21. do 23.7. 2014 v H./D. M. L. N. „nemecké marky“ neznámej hodnoty vypáčením pivničného okna (ON 5),
8. dňa 22.7. 2014 v H. C. E. dva televízory, navigačný prístroj, šperky, pamäťové karty, prenosný počítač a osobné motorové vozidlo značky Ford Fiesta striebornej farby, ŠPZ XY, v hodnote dohromady minimálne 16 500 Eur, vylomením pivničného okna (ON 18),
9. v čase od 4. do 5.8. 2014 v G. T. R. videoprehrávač, tablet, saxofón, šperky, parfum, fotoaparát, tenisovú tašku vrátane tenisovej rakety a príslušenstva, prenosný počítač, bicykel v hodnote dohromady 3370 Eur, vypáčením pivničného okna (ON 12),

II. dňa 26.3. 2014 v L. (R.) mal utajiť listiny, ktorými nesmel disponovať, s úmyslom zabrániť tomu, aby boli použité v právnom styku ako právny dôkaz, dôkaz právneho vzťahu alebo skutočnosti, tým, že pri príležitosti skutku k I.4. (ON 2, v ON 3, skutok 1) si mal privlastniť 9 vkladných knižiek M. S..

V prvom rade je potrebné konštatovať, že krajský súd správne aplikoval ustanovenia zákona o EZR, a v zmysle jeho § 1 ods. 2 subsidiárne i Trestného poriadku z hľadiska konania i rozhodnutia o predmetnej otázke a v rozhodnutí identifikoval svojmu rozhodnutiu predchádzajúce procesné úkony orgánov štátu pôvodu a príslušných slovenských orgánov. Tiež citoval ustanovenie § 16 ods. 1, resp. § 17 ods. 1 zákona o EZR, ktorý bol základným podkladom na rozhodnutie.

Inštitút vydávacej väzby v konaní o európskom zatýkacom rozkaze (§ 16, resp. § 17 zákona o EZR) má iný charakter než väzba v rozsahu jej úpravy v štvrtej hlave prvej časti Trestného poriadku.

To platí aj o dôvodoch tejto väzby. Je síce tiež prostriedkom na zabezpečenie účasti osoby obvineného v konaní (v tomto prípade vydávacom), jej dôvody však nie sú vymedzené tak striktne ako v ustanovení § 71 Tr. por.

Nie je teda potrebné, na základe doteraz zistených konkrétnych skutočností, konštatovať obavu z úteku, ovplyvňovania dokazovania alebo ďalšieho páchania trestnej činnosti v zmysle § 71 ods. 1 písm. a/, písm. b/ alebo písm. c/ Tr. por. Taktiež súd nepreskúmava dôvodnosť podozrenia zo spáchania skutku, pre ktorý je osoba vyžiadaná a správnosť právnej kvalifikácie tohto činu z hľadiska práva štátu pôvodu (z hľadiska právneho poriadku Slovenskej republiky naposledy uvedenú otázku skúma pri rozhodovaní o výkone európskeho zatýkacieho rozkazu podľa § 22 ods. 3 až ods. 5, a to v súvislostiach použitia § 23 zákona o EZR).

Konštatovanie potreby zabezpečenia účasti vyžiadanej osoby, resp. zabránenie zmarenia účelu vydávacieho konania, ktoré je právnym dôvodom napadnutého rozhodnutia v zmysle § 17 ods. 1 zákona o EZR, teda nemôže byť spochybnené námietkami uvedenými v podanej sťažnosti.

Len na dôvažok možno podotknúť, že ide o pozbavenie slobody podľa Čl. 5 ods. 1 písm. f/ Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd, na ktoré sa (na rozdiel od písm. c/ tohto odseku) nevzťahujú práva podľa Čl. 5 ods. 3 Dohovoru.

Vzhľadom na to, že vyžiadaná osoba sa aktuálne nachádza vo výkone trestu odňatia slobody, právoplatne uloženého slovenským súdom, Krajský súd v Trnave správne a zákonne rozhodol o jej vzatí do vydávacej väzby, ktorá bude spočívať do vykonania tohto trestu, prípadne do podmieneného prepustenia z jeho výkonu (podľa § 17 ods. 1 zákona č. 154/2010 Z. z. o EZR).

Na základe vyššie uvedených skutočností Najvyšší súd Slovenskej republiky sťažnosť

vyžiadanej osoby P. J. podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Tr. por. ako nedôvodnú zamietol.

**P o u č e n i e : Proti tomuto uzneseniu opravný prostriedok nie je prípustný.**

V Bratislave 23. februára 2016

**JUDr. Pavol F a r k a š, v. r.**  
**predseda senátu**

Za správnosť vyhotovenia: Mgr. Zuzana Vojtelová